

Um passeio por Macau

1

Xiànzài wǒmen dào le shìjiè shàng zuìgāo de bèngjí tǎ zhīyī.

现在我们到了世界上最高的蹦极塔之一。

Agora nós chegamos na mais alta torre do mundo para saltar de bungee jump.

2

Gānggang wǒ kàn dào yī gè rén cóng shàngmian tiào xiàlai,

刚刚我看到一个人从上面跳下来，

Acabamos de ver uma pessoa pular de lá de cima.

3

yīnwèi wǒ tīng dào le ā... de jiānjiào shēng.

因为我听到了啊...的尖叫声，

Por conta disso eu escutei ...o som do grito.

4

ránhòu kàn dào yī gè rén... diào xiàlai.

然后看到一个人... 掉下来。

então eu vi uma pessoa....caindo.

5

Duōshao qián yī zhāng piào?

多少钱一张票？

Quanto custa um ingresso?

6

Wǒmen yǒu yī bǎi liùshí wǔ de, yǒu èr bǎi sìshí wǔ de, yǒu liǎng zhǒng.

我们有一百六十五的，有二百四十五的，有两种。

Nós temos de 165 mops* , temos de 245 , temos dois tipos.

[*mops/pataca moeda Macau](#)

7

Yǒu shénme qūbié ne?

有什么区别呢？

Qual é a diferença?

Um passeio por Macau

8

Jiù jiā duō le jǐ shí kuài qián,

就加多了几十块钱，

Já adicionando um dinheiro extra,

9

cāntīng zuòxià kàn hǎijǐng, hē kāfēi, chī diǎnxin nàxiē.

餐厅坐下看海景，喝咖啡，吃点心那些。

No restaurante se pode apreciar a vista, beber café, comer algumas sobremesas.

10

Nà yàng huásuàn, jiā le ménpiào.

那样划算，加了门票。

Parece ser um bom negócio, adicionando o ingresso.

11

Èr bǎi sì shíwǔ de shì...

二百四十五的是...

245 mops é um

12

Yǒu kāfēi hé diǎnxin, xiàwǔ chá chī, jiā ménpiào

有咖啡和点心、下午茶吃，加门票

Tem café e sobremesa, a tarde chá e o ingresso.

13

Nà zhèxiē chádiǎn hái yào lìngwài jiā qián ma?

那这些茶点还要另外加钱吗？

Então acompanhamentos ainda precisa pagar extra pela sobremesa, chá acompanhamentos?

14

Bùyòng le, yǐjīng jiā le.

不用了，已经加了。

Não precisa, já está incluído.

Um passeio por Macau

15

Jiùshì yǐjīng yòng zhège qián mǎi le zhège.

就是已经用这个钱买了这个。

Basicamente, eu uso esse extra (para comida) e compro esse ingresso.

16

Nà jiù liǎng zhāng piào.

那就两张票。

Então esses 2 ingressos. (Os mais baratos)

17

Kāishǐ lo! Mǎshàng yào tiào le!

开始咯！马上就要跳了！

Começando! Imediatamente irão pular !

18

Fāxiàn zhèlǐ yǒu hǎoduō Hánguó de yóukè.

发现这里有好多韩国的游客。

Descobri que aqui tem muitos turistas coreanos.

19

Wǒ néng tīng de chūlái tāmen zài jiǎng Hányǔ,

我能听得出来他们在讲韩语，

Eu posso entender que estão falando coreano,

20

dànshì wǒ tīngbudǒng tāmen jiǎng shénme,

但是我听不懂他们讲什么，

Mas eu não consigo entender o que estão falando,

21

wǒ yě méiyǒu bànfǎ gēn tāmen gōutōng.

我也没有办法跟他们沟通。

Eu também não tenho como me comunicar com eles.

22

Um passeio por Macau

Dào le xiàmiàn de shíhòu jiù yào màn màn de wǎng xià jiàng.

到了下面的时候就要慢慢地往下降。

Quando chegar ao fundo, ele lentamente descera.

23

Zhádì le, zhádì le!

着地

Ele pousou! Ele posou!

24

Bù gǎn, tā bù gǎn!

不敢，他不敢！

Não sabe como lidar, ele não sabe como lidar!

25

Wǒ fāxiàn nǚshēng hái yào dǎnzi dà yīdiǎn.

我发现女生还要胆子大一点。

Eu descobri que as garotas são um pouco mais corajosas.

26

Lái lái lái, bǎ tuǐ tī gāo yīdiǎn!

来来来，把腿踢高一点！

Vamos! Coloque as pernas um pouco mais para o alto!

27

Lái ba!

来吧！

Vamos!

28

Tā de tuǐ dōu zài fādǒu.

他的腿都在发抖。

As pernas dele estão tremendo todas.

29

Hǎo kǒngbù a!

Um passeio por Macau

好恐怖啊！

É assustador!

30

Tāmen yào zài nàlǐ pāi yī zhāng zhào.

他们要在那里拍一张照。

Eles vão lá tirar uma foto.

31

Nǐ kàn tā dōu yǒudiǎn hàipà le.

你看他都有点害怕了。

Veja, ele parece um pouco assustado.

32

Wǒ juéde wǒ shì bù gǎn zuò de.

我觉得我是不敢坐的。

Eu acho que não me atrevo a sentar.

33

Xià dào le!

吓到了！

Está assustado

34

Yòu bùhuì diào xiàqù.

又不会掉下去。

Não é como se fosse cair.

35

Bùhuì diào xiàqù de, yào yǒnggǎn yīdiǎn.

不会掉下去的，要勇敢一点。

Você não vai cair, seja corajosa!

36

Wa, hǎo yǒnggǎn a!

哇，好勇敢啊！

Um passeio por Macau

Uau, você é muito corajosa!

37

Wa, nǐ nénggòu kàn dào zuì dǐxia.

哇，你能够看到最底下。

Uau, você consegue ver o fundo.

38

Diào xiàqù le? Bùhuì diào xiàqù de.

掉下去了？不会掉下去的。

Caindo? Não vai cair.

39

Nǐ kàn jiějie dōu bùhuì diào xiàqù.

你看姐姐都不会掉下去。

Veja, irmã não vai cair.

40

Āiyā, mā ya! Nǐ kàn wǒ dōu méiyǒu diào xiàqù a! Shibùshì?

哎呀，妈呀！你看我都没有掉下去啊！是不是

Ai meu Deus! Eu não vou cair, certo?

41

Nǐ gǎn bù gǎn? Yīqǐ lái! Nǐ gǎn bù gǎn?

你敢不敢？一起来！你敢不敢？

Você ousa? Juntos! Você ousa?

42

Nǐ yào bù yào wǎng xià tiào yīxià?

你要不要往下跳一下？

Você quer pular?

43

Lái lái!

来来！

Vamos!

Um passeio por Macau

44

Bù gǎn!

不敢!

Não, ele não ousa.

45

Yǒu yīdiǎn hàipà a.

有一点害怕啊。

Ele está um pouco assustado.

46

Nǐ kàn wǒ zhèyàng pá dōu méishì a!

你看我这样爬都没事啊!

Veja! Eu estou bem rastejando sem problema!

47

Nǐ kàn dào méiyǒu? Wǒ méiyǒu diào xiàqù a!

你看到没有? 我没有掉下去啊!

Você viu isso? Eu não cá!

48

Nǐ yào ma?

你要吗?

Você quer ?

49

Nǐ gǎn pá ma?

你敢爬吗?

Você tem coragem de subir?

50

Gǎn bù gǎn?

敢不敢?

Sim ou não?

Um passeio por Macau

51

Tā huì jiǎnghuà le ma?

他会讲话了吗？

Ele vai falar?

52

Huì jiǎng, dànshì jiǎng de bù duō.

会讲，但是讲得不多。

Sim, mas não muito.

53

Yī suì duō ba? Yīnggāi shì

一岁多吧？应该是

Mais de um ano, certo?

54

Liǎng suì duō le.

两岁多了。

Mais de dois anos.

55

Yǒu liǎng suì le? Liǎng suì yīnggāi huì jiǎng yīdiǎndiǎn le.

有两岁了？两岁应该会讲一点点点了。

Tem dois anos? A criança de dois anos deve ser capaz de falar um pouco.

56

Hǎole, báibái!

好了，拜拜！

Certo, tchau!

57

Xiànzài wǒmen dào le Àomén zuì dà de dǔchǎng - Wēinísī rén jiǔdiàn.

现在我们到了澳门最大的赌场—威尼斯人酒店。

Agora estamos no hotel “The Venetian”, o maior cassino de Macau.

58

Um passeio por Macau

Nǐ kàn zhème duō rén zài zhèlǐ páiduì de,

你看这么多人在这里排队的，

Veja quantas pessoas aqui fazendo fila.

59

quánbù shì guòlái dǔbó de,

全部是过来赌博的，

Todos vieram aqui para apostar,

60

guòlái xiāofèi de, huòzhě shì guòlái yóuwán de.

过来消费的，或者是过来游玩的。

Vindo consumir, ou vindo se divertir.

61

Zhè lǐmiàn yǒu yī gè měishí guǎngchǎng,

这里面有一个美食广场，

Aqui tem uma praça de alimentação,

62

lǐmiàn yǒu hěn duō jiàgé bìng bùsuàn hěn guì de,

里面有很多价格并不算很贵的，

dentro tem uns restaurantes que não são muito caros

63

láizì gègè guójiā de xiǎochī.

来自各个国家的小吃。

lanches de vários países.

64

Xiànzài shì báitiān háishi wǎnshang?

现在是白天还是晚上？

Agora é dia ou noite?

65

Zhège tiānkōng kànqǐlái hǎo zhēn a!

Um passeio por Macau

这个天空看起来好真啊！

Este céu parece tão real!

66

Wǒ dìyīcì zǒu jìnlái de shíhou wǒ hái yǐwéi shì zhēn de tiān ne.

我第一次走进来的时候我还以为是真的天呢。

Da primeira vez que vim aqui, eu pensei que fosse um céu de verdade.

67

Wéiduōlià xiù

维多利亚秀

Show da Victoria's Secret

68

Zhè shì yī gè hěn yǒumíng de nèiyī pǐnpái diàn.

这是一个很有名的内衣品牌店。

Essa é uma marca de lingerie muito famosa.

69

Wǒ yǐwéi... gānggang wǒ yǐwéi nàge shì zhēnrén ne!

我以为... 刚刚我以为那个是真人呢！

Eu pensei ... Agora mesmo eu pensei que fosse uma pessoa real!

70

Wǒ yī kàn, wǒ shuō yī gè rén zěnmē pā zài nàlǐ?

我一看，我说一个人怎么趴在那里？

Quando eu vi, eu disse como uma pessoa pode ficar ali sentada?

71

Yuánlái shì jiǎde.

原来是假的。

Na verdade é falso.

72

Kěyǐ shì yīxià.

可以试一下。

Um passeio por Macau

Você pode experimentá-lo.

73

Miǎnfèi chángshì de.

免费尝试的。

Experimente grátis.

74

Hǎo gān a!

好干啊!

Muito seco!

75

Wǒ méi shuǐ hē.

我没水喝。

Eu não tenho água.

76

Zhèlǐ hǎoxiàng Yìdàlì de Wēinísī,

这里好像意大利的威尼斯,

Aqui é como Veneza na Itália.

77

dànshì kěndìng méiyǒu nàme dà ma,

但是肯定没有那么大嘛,

Mas certamente não é tão grande

78

yīnwèi zhēnzhèng de Wēinísī de nàge hé a shì fēicháng dà de,

因为真正的威尼斯的那个河啊是非常大的,

Porque os verdadeiros canais de Veneza são enormes,

79

zhège hěn xiǎo.

这个很小。

esse é muito pequeno.

Um passeio por Macau

80

Zhège shì xiǎoxíng de Wēinísī.

这个是小型的威尼斯。

Essa é uma pequena Veneza.

81

Shìbùshì nàge xiǎopéngyǒu de shēngrì a?

是不是那个小朋友的生日啊？

É ou não é o aniversário daquela criança?

82

Ránhòu tā gānggang zài chàng Yīngwén bǎn de shēngrikǜilè gē.

然后她刚刚在唱英文版的生日快乐歌。

Então, eu acabei de ouvir cantar a versão em inglês da canção de feliz aniversário.

83

Hǎoduō rén páiduì a!

好多人 排队啊！

Quanta gente na fila!

84

Tiān a! Zhème duō rén!

天啊！这么多人！

Meu Deus! Quanta gente!

85

Qǐngwèn yào zuò nàge chuán, piào zài nǎr mǎi?

请问要坐那个船，票在哪儿买？

Posso perguntar para ir naquele barco, onde compro o ingresso?

86

Zhè lǐmiàn.

这里面。

Aqui dentro.

Um passeio por Macau

87

Zhè lǐmiàn jiù kěyǐ?

这里面就可以？

Aqui pode?

88

Zhèlǐ.

这里。

Aqui.

89

Chuánpiào shì duōshao qián yī zhāng?

船票是多少钱一张？

Quanto custa o ingresso para o barco?

90

Yī bǎi sānshí wǔ, bùguò páiduì yào jiǔshí wǔ fēnzhōng.

一百三十五，不过排队要九十五分钟。

135 mãos. Mas precisa ficar na fila 95 minutos.

91

Kěyǐ xiān mǎi piào, ránhòu chī le dōngxī guòlái pái ma?

可以先买票，然后吃了东西过来排吗？

Posso comprar um ingresso primeiro e voltar depois de comer?

92

Yào zhàn zài nàbian páiduì o! Xiān dào xiān shàng

要站在那边排队哦！先到先上

Você tem que ficar na fila aí! Primeiro a chegar, primeiro a ser servido

93

Wǒ shì shuō ná zhe piào děnghuì guòlái zuò, kěyǐ ma?

我是说拿着票等会儿过来坐，可以吗？

Quer dizer, pegue a passagem e espere sentado aqui mais tarde, certo?

94

Um passeio por Macau

Bùqīngchu děngyīxià...

不清楚等一下...

Não tenho certeza espere um pouco...

95

yīnwèi chuánfū shì ànzhào nàlǐ shǔ rénshù de,

因为船夫是按照那里数人数的，

Porque o barqueiro determina o número de pessoas pela fila

96

jiǔ diǎn sìshí fēn zuìhòu yī bān chuán.

九点四十分最后一班船。

Último barco será 9:40

97

Duì, yīnwèi nǐ mǎi le dehuà jiù bù tuìhuàn de,

对，因为你买了的话就不退换的，

Sim, porque se você comprá-lo, ele não será devolvido.

98

bùqīngchu nǐ néng bùnéng zuò de dào.

不清楚你能不能坐得到。

Não está claro se você conseguirá se sentar.

99

O, hǎo de.

哦，好的。

Oh, certo.

100

Huòzhě nǐ chīwán dōngxī zài huílai mǎi yě kěyǐ.

或者你吃完东西再回来买也可以。

Ou, você acaba de comer alguma coisa já volta para comprar o ingresso.

101

Hǎo! | Duì, yīnwèi xiànzài bù quèdìng.

Um passeio por Macau

好！ | 对，因为现在不确定。

Ok! Certo, porque agora não tenho certeza.

102

Hǎo de.

好的。

OK.

103

Jiǔ diǎn sìshí shì zuìhòu yī bān chuán.

九点四十是最后一班船。

O último barco será às 9:40.

104

Rúguǒ mǎi le piào dehuà, tāmen guānmén le,

如果买了票的话，他们关门了，

Se você comprar um ingresso e eles estiverem fechados

105

nà wǒmen jiù méiyǒu bànfǎ zuò le,

那我们就没有办法坐了，

Então nós não conseguiremos pegar o barco.

106

zhège piào shì bù nénggòu tuì de.

这个票是不能够退的。

Esse ingresso não é reembolsável.

107

Suǒyǐ wǒmen kěyǐ chī le dōngxī zài guòlái mǎi piào.

所以我们可以吃了东西再过来买票。

Portanto podemos terminar de comer e voltar para comprar o ingresso.

108

Zhè jiùshì Wēinísī rén jiǔdiàn de měishí guǎngchǎng le.

这就是威尼斯人酒店的美食广场了。

Um passeio por Macau

Esta mesma é a praça de alimentação do Venetian Hotel.

109

Zhèlǐ yǒu láizì shìjiègèdì de měishí,

这里有来自世界各地的美食，

Aqui tem vários tipos de comidas do mundo todo,

110

yǒu láizì Hánguó, Yuènnán, Tàiguó, Rìběn děng dì de liàolǐ.

Tem cozinha da Coreia, Vietnã, Tailândia, Japão e de outros lugares.

111

Zhèlǐ zhīsuǒyǐ zhème shòuhuānyíng

这里之所以这么受欢迎

A razão pela qual esse lugar é tão popular,

112

shì yīnwèi xiāngbǐ jiǔdiàn nèi qítā de cāntīng,

是因为相比酒店内其它的餐厅，

É porque comparado com outros restaurantes desse hotel,

113

zhèlǐ de jiàgé hái suàn piányi de le.

这里的价格还算便宜的了。

Aqui os preços são bem mais baratos.

114

Yǒu méiyǒu nǐmen, jiùshì Àomén zhèbiān bǐjiào tèsè yīdiǎn de (shíwù)?

有没有你们，就是澳门这边比较特色一点的（食物）？

O que vocês teriam de (comida) especial de Macau ?

115

Zhūpá bāo la!

猪扒包啦！

Pãezinhos de costeletas de porco!

Um passeio por Macau

116

Tōngguò cāntīng yuángōng de tuījiàn,

通过餐厅员工的推荐，

Por recomendação dos funcionários do restaurante,

117

wǒ diǎn le Àomén zuì yǒumíng de měishí - zhūpá bāo.

我点了澳门最有名的美食－猪扒包。

Eu pedi uma das comidas mais famosas de macau - pãezinhos de costeletas de porco.

118

Xiànzài yào zhǎo gè dìfāng zuò le.

现在要找个地方坐了。

Agora preciso encontrar um lugar para me sentar.

119

Wa! Zhège hěn yǒu tiǎozhàn xìng a! Yīnwèi xiànzài rén hěn duō.

哇！这个很有挑战性啊！因为现在人很多。

Uau! Isso é um desafio! Porque agora está muito cheio de gente.

120

Kànkān yǒu méiyǒu rén gānggāng chīwán de.

看看有没有人刚刚吃完的。

Vou dar uma olhada se tem alguém terminando de comer.

121

Qíshí tā zhège yǒudiǎn xiàng hànǎo yīyàng de,

其实它这个有点像汉堡一样的，

Na verdade se parece com um hambúrguer,

122

dànshì zhōngjiān zhè yī kuài shì zhūròu.

但是中间这一块是猪肉。

mas o pedaço do meio é porco.

Um passeio por Macau

123

Yīnggāi shì zhūròu ba? Yīnwèi shì zhūpá bāo ma。

应该是猪肉吧？因为是猪扒包嘛。

Deve ser porco, certo? Porque o nome é pãezinho de costeletas de porco.

124

Zhège ròu hái tǐng dà de.

这个肉还挺大的。

Esse pedaço de carne é bem grande.

125

Zhè yī gè shì liùshí bā kuài Àobì.

这一个是六十八块澳币。

Esse custa 68 Mops.

126

Xiànzài cháng yīxià.

现在尝一下。

Agora vou provar.

127

Qíshí wǒ juéde zhège ròu cháng qilai yǒudiǎn xiàng jīròu.

其实我觉得这个肉尝起来有点像鸡肉。

Na verdade, eu acho que essa carne parece um pouco com frango.

128

Yǒukěnéng shì jīròu o!

有可能是鸡肉哦！

Pode ser frango!

129

Hěn nèn!

很嫩！

Muito delicada.

130

Um passeio por Macau

Érqiě tā de ròu zhá de hěn cuì,

而且它的肉炸得很脆，

E é crocante,

131

zhège miànbāo yě hěn cuìcuì de, juéde hěn hǎochī.

这个面包也很脆脆的，觉得很好吃。

Esse pão também é crocante, acho muito saboroso!

132

Nǐmen shì Zhōngguó rén ma?

你们是中国人吗？

Vocês são chineses?

133

Nǐ wèn wǒ ài nǐ yǒu duō shēn,

你问我爱你有多深，

“Você me pergunta o quão profundamente eu te amo,”

134

wǒ ài nǐ yǒu jǐ fēn?

我爱你有几分？

“Quanto eu amo você?”

135

Wǒ de qíng yě zhēn, wǒ de ài yě zhēn,

我的情也真，我的爱也真，

Meu coração é verdadeiro, e meu amor também é verdadeiro”

136

yuèliang dài biǎo wǒ de xīn.

月亮代表我的心。

“A lua representa meu coração “.

137

Nǐ wèn wǒ ài nǐ yǒu duō shēn,

Um passeio por Macau

你问我爱你有多深，

““Você me pergunta o quão profundamente eu te amo,”

138

Wǒ ài nǐ yǒu jǐ fēn?

我爱你有几分？

“Quanto eu amo você?”

139

Wǒ de qíng yě zhēn, wǒ de ài yě zhēn,

我的情也真，我的爱也真，

Meu coração é verdadeiro, e meu amor também é verdadeiro”

140

Yuèliang dài biǎo wǒ de xīn.

月亮代表我的心。

“A lua representa meu coração “.

141

Qīngqīng de yī gè wěn, yǐjīng dǎ dòng wǒ de xīn.

轻轻的一个吻，已经打动我的心。

Um beijo suave já tocou meu coração.

142

Tā zhēn de huì tiàowǔ o!

他真的会跳舞哦！

Ele realmente sabe dançar!

143

Nàge Yīndùnìxīyà de xiǎo nǚhái hěn kě'ài o!

那个印度尼西亚的小女孩很可爱哦！

Aquela garotinha da Indonésia é tão fofa!

144

Tā bùjīn huì shuō Yīnní yǔ, tā de Yīngyǔ hái fēicháng de hǎo.

她不仅会说印尼语，她的英语还非常地好。

Um passeio por Macau

Ela não fala apenas indonésio, seu inglês também é muito bom.

145

Dànshì hěn kěxī, tā bùhuì shuō Zhōngwén.

但是很可惜，她不会说中文。

Mas é uma pena, ela não consegue falar chinês.

The Ruins of St. Paul's

Ruínas de São Paulo

146

Zhège dìfang shì Àomén de zuì zhòngyào de dìbiāo zhīyī,

这个地方是澳门的最重要的地标之一，

Este local é um dos marcos mais importantes de Macau,

147

yě shì lái Àomén de yóukè ne bì dào zhī chù.

也是来澳门的游客呢必到之处。

É também parada obrigatória para os turistas que vêm a Macau.

148

Suǒyǐ nǐ kànkàn,

所以你看看，

Portanto você precisa ver!

149

jīntiān hái bùshì Zhōurì, yě bùshì jiéjiàrì,

今天还不是周日，也不是节假日，

Hoje ainda não é domingo também não é feriado,

150,

nǐ kàn zhè yóukè! Duōshao rén!

你看这游客！多少人！

Olha esses turistas! Quantas pessoas!

151

Um passeio por Macau

Hěn duō yóukè dào zhèlǐ lái dōu shì wèile pāi yī zhāng zhàopiānr zuò jìniàn.

很多游客到这里来都是为了拍一张照片儿做纪念。

Muitos turistas vêm aqui para tirar uma foto de lembrança.

152

Nàme wǒ tīngshuō ne, hěn duō Àomén běndì de rén a,

那么我听说呢，很多澳门本地人啊，

Bem, ouvi dizer que muitas pessoas locais de Macau,

153

yě huì zài jiéhūn de shíhòu dào zhèlǐ lái pāi jiéhūn zhào zuòwéi jìniàn.

也会在结婚的时候到这里来拍结婚照作为纪念。

também vem aqui para tirar fotos do casamento como lembrança quando se casam.

154

Nǐ kàn rén tài duō le!

你看人太多了！

Olhe! Quantas pessoas aqui!

155

Zhège "dàsān bā páifāng" shì shíqī shìjì Shèngbǎoluó jiàotáng de yízhǐ.

这个“大三巴牌坊”是十七世纪圣保罗教堂的遗址。

Este é o local das ruínas da Igreja de São Paulo construído no século XVII.

156

Zhè suǒ jiàotáng xiānhòu bèi dàhuǒ shāo le sāncì,

这所教堂先后被大火烧了三次，

Esta igreja foi queimada três vezes,

157

nà xiànzài liúxià de zhǐyǒu zhè yī miàn cán bì hái yǒu qiánmiàn de zhège shíjiē.

那现在留下的只有这一面残壁还有前面的这个石阶。

A única coisa que resta agora é esta parede remanescente e os degraus de pedra na frente.

158

Um passeio por Macau

Zhège dìfang yīnggāi shì Àomén zuì shòuhuānyíng de jǐngdiǎn le.

这个地方应该是澳门最受欢迎的景点了。

Este local deve ser a atração turística mais popular de Macau.

159

Měicì lái zhèlǐ dōu nénggòu kàn dào zhème duō rén.

每次来这里都能够看到这么多人。

Sempre que venho aqui posso ver muitas pessoas.

160

Lái! Wǒmen shíjiān dào le ba?

来！我们时间到了吧？

Venha! Nossos tempo acabou.

161

Nàge shì lǚyóutuán de,

那个是旅游团的，

Aquele é um grupo de turistas.

162

suǒyǐ tāmen lái lǚyóu de shíhou ne, zhǐnéng zài zhèlǐ dāi yīhuìr,

所以他们来旅游的时候呢，只能在这里待一会儿，

Portanto, quando eles vêm para viajar, só podem ficar aqui por um tempo,

163

zhào yīhuìr xiàng, ránhòu jiù děiyào zǒu le.

照一会儿相，然后就得要走了。

Tirar umas fotos, e então tem que ir embora.

164

Bù xiǎoxīn jiù chuǎngrù rénjiā de zhàopiàn lǐ le.

不小心就闯入人家的照片里了。

Eu acidentalmente invadi a foto de alguém.

165

Zhège zěnmé mǎi de?

Um passeio por Macau

这个怎么卖的？

Esse quanto custa?

166

Èrshí yī chuàn.

二十一串。

1 é 20 mops.

167

Jiù mǎi yī chuàn.

就买一串。

Então compro um.

168

Yī chuàn? | Duì

一串? | 对

Um? Certo.

169

Zhège shì yúwán, shì ma?

这个是鱼丸，是吗？

Isso é bola de peixe, não é?

170

Yúwán, xiā wán, nà liǎng gè

鱼丸，虾丸，那两个

Bolinhos de peixe, bolinhos de camarão, esses dois

171

Á? | Yúwán, xiā wán!

啊? | 鱼丸，虾丸！

Quê? Bolinhos de peixe, bolinhos de camarão,

172

Bù là de ba?

不辣的吧？

Um passeio por Macau

Não é apimentado?

173

Bù là de.

不辣的。

Não é apimentado.

174

Yǒu dànǎ ma?

有蛋挞吗？

Você tem tortas de ovos? (Pastéis de nata)

175

Á? | Dànǎ, pú tǎ

啊？ | 蛋挞，葡挞

Quê? pastéis de nata, estilo português.

176

Bā kuài

八块

8 mops

177

Zhège... xūyào ná gè chāzi.

这个... 需要拿个叉子。

Isso... preciso de um garfo.

178

Yàobù zhǎo gè dìfang zuò xiàlai ba.

要不找个地方坐下来吧。

Que tal encontrar um lugar para se sentar.

179

Zhège shì yúwán.

这个是鱼丸。

Esse é um bolinho de peixe.

Um passeio por Macau

180

Zhège wǒ bù zhīdào shì shénme.

这个我不知道是什么。

Esse eu não sei o que é.

181

Yǒu yú de wèidao.

有鱼的味道。

Tem sabor de peixe.

182

Zhège wǒ bù zhīdào shì shénme.

这个我不知道是什么。

Esse eu não sei o que é.

183

Wǒ děi cháng yīxià cái zhīdào.

我得尝一下才知道。

Tenho que provar para descobrir.

184

Hǎoxiàng... bùhǎoyìsi!

好像... 不好意思!

Parece... desculpe!

185

Hǎoxiàng yě shì yúwán.

好像也是鱼丸。

Parece também ser bolinho de peixe.

186

Dànshì wèidao ne, gēn zhège bù yīyàng.

但是味道呢，跟这个不一样。

Mas o sabor, é diferente desse.

Um passeio por Macau

187

Xiànzài wǒ jiù lái cháng yīxià Àomén zuì yǒumíng de pú tǎ ba.

现在我就来尝一下澳门最有名的葡挞吧。

Agora vou experimentar a torta portuguesa (pastéis de nata) mais famosa de Macau.

188

Qíshí zài dàlù yě yǒu.

其实在大陆也有。

Na verdade, existem também no continente.

189

Zhège shì bā kuài qián yī gè, bā kuài Àobì,

这个是八块钱一个，八块澳币，

Esse custa 8 mops,

190

nà xiāngdāngyú rénminbì, yīnggāi shì qī kuài duō ba.

那相当于人民币，应该是七块多吧。

Isso equivale a RMB, que deve ser superior a sete yuans.

191

Wǒ jìde zài dàlù nàbian ne mǎi zhège,

我记得在大陆那边呢买这个，

Eu me lembro de comprar isso do continente,

192

zài Kěndéjī lǐmiàn yě děiyào bā kuài qián yī gè.

在肯德基里面也得要八块钱一个。

No KFC, também custa oito yuans cada .

193

Suǒyǐ zhège jiàgé yě hái hǎo a.

所以这个价格也还好啊。

Portanto, eu acho que o preço está bom.

194

Um passeio por Macau

Zhè lǐmiàn shì jīdàn, zhè yīnggāi shì miànfěn.

这里面是鸡蛋，这应该是面粉。

Tem ovos nele, e isto deve ser farinha

195

Yǎo xiàqù de shíhou ne, zhège dìfang shì cuìcuì de,

咬下去的时候呢，这个地方是脆脆的，

Quando eu mordo, neste lugar é crocante,

196

nà lǐmiàn jiù nèn nèn de,

那里面就嫩嫩的，

Por dentro é macio

197

hǎoxiàng nàzhǒng dòufu de gǎnjué.

好像那种豆腐的感觉。

Parece tofu.

198

Dànshì yīdìngyào xiǎoxīn tàng o!

但是一定要小心烫哦！

Mas precias ter cuidado!

199

Yīnwèi nàge dàn zhēn de hěn tàng!

因为那个蛋真的很烫！

Porque o ovo é realmente quente!

200

Suǒyǐ nǐmen lái le yīdìng yě yào cháng yīxià o.

所以你们来了一定也要尝一下哦。

Portanto vocês precisam com certeza vir conhecer Macau.

201

Jiù zài zhè xiàmian ne yǒu yī tiáo shāngyè jiē,

Um passeio por Macau

就在这下面呢有一条商业街，

Há uma rua comercial logo abaixo aqui,

202

nàme zhè tiáo shāngyè jiē ne zhǔyào dōu shì mài

那么这条商业街呢主要都是卖

Então esta rua comercial vende principalmente

203

Àomén de tè sè měi shí de, jiù shì tè chǎn de.

澳门的特色美食的，就是特产的。

especialidades de Macau, são produtos especiais.

204

Nà lái zhè biān de yóu kè ne, yī bān huì dào zhè biān lái mǎi yī xiē tè chǎn huí qu,

那来这边的游客呢，一般会到这边来买一些特产回去，

Os turistas que vêm aqui costumam vir aqui para comprar alguns produtos especiais e voltar.

205

dài huí gěi tā men de qīn péng hǎo yǒu men.

带回给他们的亲朋好友们。

E trazer na volta para seus familiares e amigos.

206

Xìng rén bǐng

杏仁饼

Biscoitos de amêndoas

207

Zhè ge shì shǒu gōng zhì zuò de.

这个是手工制作的。

Esse é feito à mão.

208

Zhè shì miǎn fèi de, kě yǐ cháng de.

Um passeio por Macau

这是免费的，可以尝的。

Esse é grátis, pode provar.

209

Rúguǒ xǐhuan chī tiánsní de, wǒ juéde zhège hái tǐnghǎo de.

如果喜欢吃甜食的，我觉得这个还挺好的。

Se você gosta de doces, acho que esse é muito bom.

210

Lǐmiàn yǒu xìngrén.

里面有杏仁。

Dentro tem amêndoas.

211

Cháng yīxià.

尝一下。

Prove.

212

Zhè duōshao a? Zhège

这多少啊？这个

Quanto custa? Esse?

213

Wǔ bǎi sānshí kè, yī bǎi líng bā yī hé,

五百三十克，一百零八一盒，

530 gramas, 108 mops uma caixa

214

liǎng hé tèjià jiǔshí qī yī hé.

两盒特价九十七一盒。

duas caixas preço especial de 97 por caixa.

215

Xián wèi de

咸味的

Um passeio por Macau

salgado.

216

Tā kěyǐ gēn lǎopó bǐng, hétào sū pīn de.

它可以跟老婆饼、核桃酥拼的。

Pode ser combinado com “bolo de esposa” e bolo de nozes. (Laopo bing and Hetao Su).

217

Zài nàbian

在那边

Ali

218

Cháng yīxià nàge, zhège yǒudiǎn xiàng bǐnggān.

尝一下那个，这个有点像饼干。

Deixe -me experimentar aquele, esse parece como um biscoito.

219

Dàn bǐng, suǒyǐ shì yòng dàn zuò de bǐnggān ma?

蛋饼，所以是用蛋做的饼干吗？

Biscoito de ovos, então é um biscoito feito com ovos?

220

Rìshì dàn bǐng

日式蛋饼

Biscoitos de ovos estilo japonês

221

Zhège yī hé shì bāshí yī kuài qián.

这个一盒是八十一块钱。

Esse custa 81 mops por caixa

222

Zhège shì shénme?

这个是什么？

Um passeio por Macau

O que é isso?

223

Huāshēng táng, yǒu liǎng zhǒng

花生糖，有两种

Pedaços de amendoim, tem 2 tipos

224

Shàngmian yǒu huāshēng, hái yǒu zhīma.

上面有花生，还有芝麻。

Tem amendoim e sementes de gergelim por cima.

225

Yǒudiǎn niányá.

有点粘牙。

Gruda um pouco no dente

226

Duōshao qián?

多少钱？

Quanto custa?

227

Zhège sìshí wǔ kuài qián yī bāo.

这个四十五块钱一包。

Esse 45 mops 1 pacote.

228

Cháng yīxià zhèzhǒng de.

尝一下这种的。

Deixe-me provar esse tipo.

229

Yǒu shénme qūbié ma?

有什么区别吗？

Qual a diferença?

Um passeio por Macau

230

Gèng niányá!

更粘牙!

Mais grudento!

231

Hǎoxiàng shì yīyàng de.

好像是一样的。

Parecem ser iguais.

232

Zhè quánbù dōu shì zhūròu ma?

这全部都是猪肉吗?

Isso tudo é porco?

233

Duì ya! Nǐ yào kàn pái! Měinǚ

对呀! 你要看牌! 美女

Sim! Você tem que olhar as placas! Senhorita!

234

Huānyíngguānglín! Lǐmiàn lái kàn yīxià a!

欢迎光临! 里面来看一下啊!

Bem-vindos! Venham dar uma olhada.

235

xiāoliàng dìyī Shǒuxìn a!

销量第一手信啊!

A lembrancinha mais vendida!

236

Hǎochī!

好吃!

Saboroso!

Um passeio por Macau

237

Kěyǐ yào yībàn zhège, yībàn zhège ma?

可以要一半这个，一半这个吗？

Posso ter metade disso e metade daquilo?

238

Kěyǐ, yīyàng yī jīn?

可以，一样一斤？

Claro, meio quilo para cada tipo?

239

Yī jīn a?

一斤啊？

Meio quilo?!

240

Yī jīn dehuà jiù yǒu zhékòu.

一斤的话就有折扣。

Há um desconto para meio quilo.

241

Yào bùliǎo nàme duō ma, chī bù wán.

要不了那么多嘛，吃不完。

Não preciso de tanto, não consigo terminar de comer.

242

Nà jiù lái bàn jīn lo. Zhèlǐ yǒu bàn jīn.

那就来半斤咯。这里有半斤。

Então leve 250 gramas. Aqui tem 250 gramas.

243

Yào bù yào lái yī bāo bǎnlì a?

要不要来一包板栗啊？

Você gostaria de um pacote de castanhas?

244

Um passeio por Macau

Shēng chǎo bǎnlì, gāng chūlú de.

生炒板栗，刚出炉的。

Castanhas assadas, acabadas de assar.

245

Bùyào a? Gānggang xīnxiān chūlú o!

不要啊？刚刚新鲜出炉哦！

Não? Acabaram de sair, frescas!

246

Hǎoxiàng wǒ yǒu yìngbì, zhǎo yīxià.

好像我有硬币，找一下。

Parece que tenho moedas, dar uma procurada.

247

Hǎoduō yìngbì, bǎ tā gěi huādiào.

好多硬币，把它给花掉。

Muitas moedas, vou gastar.

248

Duōshao qián?

多少钱？

Quanto?

249

Yào bù yào lái yī bāo bǎnlì chī? Měinǚ

要不要来一包板栗吃？美女

Você gostaria de um pacote de castanhas? Senhorita?

250

Yī bǎi èrshí wǔ

一百二十五

125 mops

251

Bǎnlì, bùyào

Um passeio por Macau

板栗，不要

Castanhas, não.

252

Yī bǎi èrshí wǔ a?

一百二十五啊？

125?

253

Yī bǎi...

一百...

100...

254

Fàng xiàlai, wǒ bāng nǐ kàn lo.

放下来，我帮你看咯。

Largue isso, e ajudo você. (os chineses do continente tem dificuldade de reconhecer a moeda de Macau)

255

Wǒ de tiān a! Xiànzài zěnmē chūqù a?

我的天啊！现在怎么出去啊？

Meu Deus! Agora como saio?

256

Wǒ mǎi le liǎng zhǒng de,

我买了两种的，

Eu comprei dois tipos,

257

yī gè shì là de, yī gè shì bù là de.

一个是辣的，一个是不辣的。

Um é apimentado e o outro não é apimentado.

258

Zǒnggòng shì yī bǎi èrshí wǔ kuài Àobì.

Um passeio por Macau

总共是一百二十五块澳币。

O total é 125 mops.

Senado Square

Praça Senado

259

Wǒ fāxiàn zhèlǐ de shòuhuòyuán a

我发现这里的售货员啊

Eu percebi que aqui tem muito vendedores

260

dōu huì yòng pǔtōnghuà lái tuīxiāo tāmen de dōngxi,

都会用普通话来推销他们的东西，

Todos usam mandarim para promover seus produtos,

261

yīnwèi lái zhèbiān de dàlù de yóukè shízài shì tài duō le.

因为来这边的大陆的游客实在是太多了。

Porque desse lado tem muitos turistas do continente.

262

Lái lái lái!

来来来！

Vem!

263

Zhèbiān zài xiūlù.

这边在修路。

Desse lado está sendo reparada a rua.

264

Wǒ fāxiàn zhèbiān chúle mài chī de,

我发现这边除了卖吃的，

Descobri que além de vender comida aqui,

Um passeio por Macau

265

háiyǒu hěnde duō de yàodiàn.

还有很多的药店。

Ainda tem muitas farmácias.

266

Yīnwèi zhèxiē yàodiàn lǐmiàn ne, tāmen bùjǐn huì mài yào,

因为这些药店里面呢，他们不仅会卖药，

Porque nessas farmácias não vendem só remédios,

267

tāmen hái mài yīxiē miànmó a, hùfū pǐn zhīlèi de.

他们还卖一些面膜啊，护肤品之类的。

Eles também vendem algumas máscaras faciais e produtos para a pele.

268

Nàme hěnde duō rén ne xǐhuan dào zhèbiān lái gòuwù,

那么很多人呢喜欢到这边来购物，

Muitas pessoas gostam de vir comprar aqui,

269

tèbié shì dàlù de rén,

特别是大陆的人，

Especialmente pessoas do continente,

270

yīnwèi wǒmen juéde zhèbiān de chǎnpǐn ne, tèbié shì miànmó a,

因为我们觉得这边的产品呢，特别是面膜啊

Porque achamos que os produtos aqui, principalmente a máscara facial,

271

bǐ wǒmen nàbian de yào piányi yīxiē,

比我们那边的要便宜一些，

É mais barato que o nosso,

272

Um passeio por Macau

érqiě zhiliàng ne yě huì hǎo yīxiē.

而且质量呢也会好一些。

E a qualidade também é melhor.

273

Zài nàbian.

在那边。

Lá (praca Senado)

274

Shàngmian de biāoshì shuō de shì... bùduì!

上面的标示说的是... 不对!

A placa acima diz ... Errado!

275

Nàge fāngxiàng hái shì zhège fāngxiàng?

那个方向还是这个方向?

Qual direção, nesta ou naquela direção?

276

Nǐ kàn nàlǐ! zhège...

你看那里! 这个...

Veja ali! Isso...

277

Shìbùshì zài nàge dìfang a?

是不是在那个地方啊?

É ou não naquele lugar?

278

Zài zhèbiān de rén jīběnshàng dōu shì yóukè,

在这边的人基本上都是游客,

As pessoas aqui são basicamente turistas,

279

dàjiā dōu shì dà bāo xiǎo bāo de,

Um passeio por Macau

大家都是大包小包的，

Todos com grandes e pequenas sacolas/mochilas,

280

háiyǒu pāizhào, zhè shì wǒmen de zhǔtí.

还有拍照，这是我们的主题。

Ainda tiram fotos, esse é o mais importante.

281

Zhè liǎng biān yǒu hěn duō mài huàzhuāngpǐn de diàn.

这两边有很多卖化妆品的店。

Dos dois lados existem muitas lojas que vendem cosméticos .

282

Kěnéng yǒuxiērén ne huì tí yī gè hěn dà de xínglǐxiāng dào zhèbiān lái gòuwù.

可能有些人呢会提一个很大的行李箱到这边来购物。

Talvez algumas pessoas tragam uma mala grande para fazer compras aqui.

283

Qiánmiàn yǒu yī kē hěn dà de Shèngdànshù.

前面有一棵很大的圣诞树。

Em frente há uma grande árvore de Natal.

284

Jīntiān shì Shí'èryuè jǐ hào a?

今天是十二月几号啊？

Que dia de dezembro é hoje?

285

Hǎoxiàng shì Shí'èryuè shíbā hào.

好像是十二月十八号。

Parece que é dia 18.

286

Mǎshàng jiù yào Shèngdànjié le.

马上就要圣诞节了。

Um passeio por Macau

Logo será Natal.

287

Dànshì gūji nǐmen kàn dào zhège shìpín de shíhou,

但是估计你们看到这个视频的时候，

Mas estimo que quando você vir este vídeo,

288

zǎo yǐjīng guò le Shèngdànjié.

早已经过了圣诞节。

O Natal já terá passado.

289

Suǒyǐ ne, rúguǒ wǒmen Shèngdànjié méiyǒu gǎn de shàng shàngchuán zhège shìpín,

所以呢，如果我们圣诞节没有赶得上上传这个视频，

Então, se não tivermos tempo para enviar este vídeo antes do Natal,

290

nà jiù zhù nǐmen Shèngdànjié kuàilè.

那就祝你们圣诞节快乐。

Então já desejo à vocês um Feliz Natal!

291

Shèngdàn Lǎorén

圣诞老人

Papai Noel

292

Zhèbiān yě shì lái Àomén de yóukè bì dào de dìfang.

这边也是来澳门的游客必到的地方。

Este é também um local de visita obrigatória para os turistas que vêm a Macau.

293

Zhèbiān jiàn le yī gè wǔtái, nǐ kàn!

这边建了一个舞台，你看！

Um passeio por Macau

Um palco foi construído aqui. Olha!

294

Yīnggāi shì Shèngdànjié huòzhě shì xīnnián de shíhou huì yǒu yīxiē biǎoyǎn.

应该是圣诞节或者是新年的时候会有一些表演。

Deve haver algumas apresentações de Natal ou Ano Novo.

295

Nǐ kàn nàge, Shèngdànkuaile xiàmian de yī háng zìmǔ a shì pú wén,

你看那个，圣诞快乐下面的一行字母啊是葡文，

Olha só, a linha das letras abaixo de Feliz Natal está em português

296

duìbùduì?

对不对？

Certo?

297

Wǒ rènshi nàge "ano", jiùshì nián de yìsi, duì ma?

我认识那个"ano"，就是年的意思，对吗？

Eu sei que "ano" significa ano, certo?

298

Tāmen shìbùshì shuìzháo le ya?

他们是不是睡着了呀？

Eles estão dormindo?

299

Zhège shuìzháo le.

这个睡着了。

Esse dormiu.

300

Nǐ kàn tā de yáchǐ!

你看他的牙齿！

Olha os dentes dele!

Um passeio por Macau

301

Hǎoduō rén lái kàn tāmen, hǎo shòuhuānyíng.

好多人来看他们，好受欢迎。

Muitas pessoas vieram vê-los, são muito populares.

302

Tā shuō shénme ya?

她说什么呀？

O que ele está falando?

303

Tā shuō wǒmen bù yòng yòng lì chě tā,

她说我们不用用力扯它，

Ela disse que não temos que puxar com força

304

zhèxiē gǒu bù shì sòng rén de,

这些狗不是送人的，

Esse cães não são doados,

305

shì tā zì jǐ jiǎn huí lái de.

是她自己捡回来的。

Ela pegou.

306

Tā jiǎn huí lái de?

她捡回来的？

Pegou na rua?

307

Tā shuō nǐmen yào gǒu,

她说你们要狗，

Ela disse que se voce quer cachorros,

Um passeio por Macau

308

nǐmen qù wàimiàn hǎiguān nàlǐ, nàge gǒu chǎng nàlǐ hěn duō, zhèyàng.

你们去外面海关那里，那个狗场那里很多，这样。

Você pode ver na alfândega lá fora, tem muitos cachorros naquele, isso mesmo.

309

Wǒmen dài bù chūqù de ba? Dàlù rén dài bùliǎo

我们带不出去的吧？大陆人带不了

Não podemos pegá-los? Pessoas do Continente não podem , certo?

310

Tā bùshì sòng rén, shì tā zìjǐ jiǎn huí lái.

她不是送人，是她自己捡回来。

Ela não está fazendo adoção . Ela os resgatou.

311

Tā jiào wǒmen bùyòng dòu tā, bùyòng dòu de nàme yòng lì.

她叫我们不用逗它，不用逗得那么用力。

Ela nos disse para não provocar, para não provocar tanto.

312

Wǒmen bù zhīdào, ná tā de zuǐba chū lái kàn yí xià.

我们不知道，拿它的嘴巴出来看一下。

Não sabíamos, então eu peguei na boca para verificar.

313

Tā kàn le, tā jiù shuō...

她看了，她就说...

Ela olhou, ela disse...

314

Zhège hǎo rén (lái de).

这个好人(来的)。

Essa é uma boa pessoa

315

Um passeio por Macau

Zhège hǎo rén a.

这个好人啊。

É uma boa pessoa.

316

Hǎoxīn rén a!

好心人啊！

Pessoa de bom coração.

317

Duì, hǎoxīn rén.

对，好心人。

Certo, uma pessoa de bom coração.

318

Bùshì mài de.

不是卖的。

Não é para vender.

319

Nà nǐmen fàng zài zhèlǐ shì gānmá?

那你们放在这里是干吗？

Então, por que você está colocando aqui?

320

Ràng tā shài tàiyang, shì ba?

让它晒太阳，是吧？

Deixa-os tomar um pouco de sol, não é?

321

Wán ma, shài tàiyang ma.

玩嘛，晒太阳嘛。

Certo! Deixá-os tomat sol.

322

Wǒ dài tā chūlái wán ma.

Um passeio por Macau

我帶它出來玩嘛。

Trouxe-os para brincar.

323

Hǎo duō zhī o! Nǐ shōuyǎng le sānshí wǔ zhī gǒu a?

好多只哦！你收养了三十五只狗啊？

Há muitos! Você adotou 35 cães?

324

Nà nǐ... zhù zài nǎlǐ a? Tāmen

那你... 住在哪里啊？它们

Você...onde mora? Eles...

325

Zhù nǐ jiālǐ?

住你家里？

Na sua casa?

326

Zhù wǒ jiālǐ.

住我家里。

Moramos na minha casa.

327

Wa! Zhème duō gǒu, nǐ zěnmé yǎng?

哇！这么多狗，你怎么养？

Uau! Quantos cães, como é?

328

Hǎo shànláng a nǐ!

好善良啊你！

Você é tão gentil!

329

Hǎo kělián a!

好可怜啊！

Um passeio por Macau

Esses pobres cães!

330

Shì bèi yíqì de gǒu a?

是被遗弃的狗啊?

São cachorros abandonados?

331

Shì a!

是啊!

Sim!

332

Hǎo, xièxie a!

好, 谢谢啊!

Certo, obrigada!

333

Yuánlái zhèxiē shì tā zìjǐ zài dà jiēshang jiǎn lái de gǒu, tā zìjǐ shōuliú de.

原来这些是她自己在大街上捡来的狗, 她自己收留的。

Acontece que estes eram os cães que ela pegou na rua e ela os adotou.

334

Tā shuō tā zǒnggòng shōuliú le sānshí wǔ zhī gǒu.

她说她总共收留了三十五只狗。

Ela disse que adotou no total 35 cães.

335

Tā fàng zài nàlǐ ne, hěn duō yóukè yǐwéi tā shì zài zhǎo rén,

她放在那里呢, 很多游客以为她是在找人,

Ela os colocou lá, muitos turistas pensaram que ela estava procurando por alguém,

336

zhǎo xīn de zhǔrén shōuliú tāmen.

找新的主人收留它们。

Encontre um novo proprietário para adotá-los.

Um passeio por Macau

337

Dàn qíshí bùshì de.

但其实不是的。

Mas na verdade não.

338

Nà wèi dàjiě ne gānggang gēn wǒ shuō, tā shì dài tāmen chūlái wán,

那位大姐呢刚刚跟我说，她是带它们出来玩，

Aquela senhora acabou de me dizer, ela que os trouxe para brincar,

339

dài tāmen chūlái shài tàiyang de.

带它们出来晒太阳的。

Trouxe-os para tomar sol.

340

Hǎo yǒuyìsi!

好有意思！

Que interessante!

Macao Streets

Ruas de Macau

341

Zài Àomén ne, hěn duō xiǎo xiàngzi a dōu shì xiàng zhèyàngzi de, hěn měi!

在澳门呢，很多小巷子啊都是像这样子的，很美！

Em Macau, muitos becos são assim, ,muito bonitos!

342

Tā de nàge jiànzhù ne dōu yǒu hěn duō de Ōuzhōu de fēnggé,

它的那个建筑呢都有很多的欧洲的风格，

Seus prédios são de estilo europeu,

343

Bāokuò tā zhège jiēdào a, dào chù dōu néng kàn dào zhèzhǒng Pútáoyá fēnggé de

Um passeio por Macau

dìmiàn,

包括它这个街道啊，到处都能看到这种葡萄牙风格的地面，

Incluindo esta rua, em todo lado pode ver este terreno ao estilo português

344

jiùshì yòng nàzhǒng hēibái xiāngjiān de shí zǐ pūqì ér chéng de.

就是用那种黑白相间的石子铺砌而成的。

É assim pavimentado com pedras pretas e brancas.

345

Wǒ juéde lái Àomén a, chúle qù yīxiē yǒumíng de jǐngdiǎn cānguān zhīwài ne,

我觉得来澳门啊，除了去一些有名的景点参观之外呢，

Acho que vir a Macau, além de visitar alguns pontos turísticos famosos,

346

lái zhèzhǒng de xiǎo xiàngzi lǐmiàn zǒuzou,

来这种的小巷子里面走走，

Vir e caminhar nesse tipo de beco,

347

wǒ juéde shì zuì nénggòu gǎnshòu dào dāngdì de wénhuà, hái yǒu dāngdì de fēngtǔrénqíng de.

我觉得是最能够感受到当地的文化，还有当地的风土人情的。

Acho que é a melhor maneira de conseguir sentir a cultura e os costumes locais.

348

Érqiě zhèbiān ne bùhuì yǒu tài duō de yóukè, suǒyǐ xiāngduì láishuō yě hěn ānjìng.

而且这边呢不会有太多的游客，所以相对来说也很安静。

E, não haverá muitos turistas aqui portanto, é relativamente calmo,.

349

Zhīqián wǒ zài wǎngshàng chá dào le guānyú Àomén de yīxiē xìnxī,

之前我在网上查到了关于澳门的一些信息，

Antes na Internet Encontrei algumas informações sobre Macau,

350

Um passeio por Macau

jùshuō Àomén shì quánqiú rénkǒu mìjí dù zuìgāo de chéngshì zhīyī.

据说澳门是全球人口密集度最高的城市之一。

Macau é considerada uma das cidades mais densamente povoadas do mundo.

351

Dànshì wǒ zǒu zài Àomén de jiēdào shàng, yě bìng méiyǒu gǎnjuédào yǒu nàme duō rén.

但是我走在澳门的街道上，也并没有感觉到有那么多人。

Mas quando andei pelas ruas de Macau, não senti que havia tanta gente.

352

Nǐ kàn zhège jiēdào hěn duō dìfāng dōu shì kōngkōng de.

你看这个街道很多地方都是空空的。

Olha essa rua, muitos lugares estão vazios.

353

Mǎshàng yào Shèngdànjié le.

马上就要圣诞节了。

Logo será Natal

354

Kěxī Àomén cónglái bùhuì xiàxuě.

可惜澳门从来不会下雪。

Infelizmente, nunca neva em Macau.

355

Zhè shìbùshì yī jiā cāntīng?

这是不是一家餐厅？

Isso é um restaurante?

356

Wa! Hǎo guì a, wǒ de tiān na!

哇！好贵啊，我的天哪！

Uau! Que caro! Ó Meu Deus!

357

Um passeio por Macau

Wǒ juéde zài Àomén a, yǒu hěn duō dìfang kànqǐlái tèbié xiàng Ōuzhōu,

我觉得在澳门啊，有很多地方看起来特别像欧洲，

Eu acho que em Macau, há muitos lugares que se parecem com a Europa,

358

dàn yǒuyīxiē dìfang ne yòu kànqǐlái tèbié de zhōngshì huà.

但有一些地方呢又看起来特别地中式化。

Mas há alguns lugares que parecem particularmente chineses.

359

Zhè yī dòng fángzi hǎo piàoliang a!

这一栋房子好漂亮啊！

Essa casa é tão bonita!

360

Wa! Hǎo dà!

哇！好大！

Uau! Muito grande!

361

Nà yángtái hǎo měi o!

那阳台好美哦！

Essa varanda é tão bonita!

362

Yījiǔyībā nián, shì yījiǔyībā nián jiàn de ma?

1918 年，是 1918 年建的吗？

1918? Foi construída em 1918?

363

Nà dàoxiànzài gānghǎo shì yī bǎi nián!

那到现在刚好是一百年！

Exatamente 100 anos agora!

364

Zhè yě shì yī zuò Tiānzhǔjiào jiàotáng.

Um passeio por Macau

这也是一座天主教堂。

É também uma igreja católica.

365

Wa! Zhèlǐ de jiēdào zhēn měi!

哇！这里的街道真美！

Uau! Aqui as ruas são tão bonitas!

366

Nǐ kàn nàbian de yánsè.

你看那边的颜色。

Olha as cores dali!

367

Háiyǒu nà yī dòng huángsè gēn lǜsè de jiànzhù, bù zhīdào shì shénme,

还有那一栋黄色跟绿色的建筑，不知道是什么，

E aquele prédio amarelo e verde, eu não sei o que é,

368

yīnggāi bùshì jiàotáng ba?

应该不是教堂吧？

Não deve ser uma igreja?

369

Bīngqílín yǒu shénme kǒuwèi de?

冰淇淋有什么口味的？

Quais são os sabores de sorvete?

370

Jiù zhǐ yǒu yīzhǒng kǒuwèi.

就只有一种口味。

Nós só temos um sabor.

371

Zhǐ yǒu yīzhǒng kǒuwèi de? Shénme kǒuwèi de?

只有一种口味的？什么口味的？

Um passeio por Macau

Só um sabor? Qual sabor?

372

Bō zǐ qìshuǐ wèi

波子汽水味

Refrigerante Rumune (Sabor japonês)

373

Nà yào yī gè shì duōshao qián?

那要一个是多少钱?

Quanto custa um?

374

Èrshí wǔ

二十五

25 mops

375

Èrshí wǔ kuài qián yī gè.

二十五块钱一个。

25 mops por um.

376

Zhè yánsè hǎo piàoliang a!

这颜色好漂亮啊!

Essa cor é tão bonita!

377

Lán yánsè de, yǒudiǎn xiàng nàzhǒng hǎi de lán sè.

蓝颜色的，有点像那种海的蓝色。

Cor azul, um pouco parecido com o azul do mar.

378

Hǎo bīng a!

好冰啊!

Que gelado!

Um passeio por Macau

379

Zhège shì qìshuǐ wèi de,

这个是汽水味的，

Esse é sabor refrigerante,

380

wǒ cónglǎiméiyǒu chī guò zhèzhǒng wèidao de,

我从来没有吃过这种味道的，

Eu nunca provei esse sabor de sorvete.

381

yībān dōu shì shuǐguǒ wèi de.

一般都是水果味的。

Geralmente são de sabor fruta.

382

Wǒ zài zhège xiǎo xiàngzi lǐmiàn mílù le,

我在这个小巷子里面迷路了，

Eu me perdi nesse beco,

383

ránhòu wǒ kàn dào le zhège diàn,

然后我看到了这个店，

Então e vi essa loja.

384

shàngmian xiě zhe "wú rén zì zhù shāng diàn",

上面写着“无人自助商店”，

Está escrito "loja de autoatendimento não tripulada",

385

jiùshì méiyǒu rén de, nǐ kěyǐ zìjǐ jìnqù mǎidōngxi.

就是没有人的，你可以自己进去买东西。

Não há ninguém, você pode entrar e comprar coisas sozinho.

Um passeio por Macau

386

Zhège hǎo, háishi zhège hǎo?

这个好，还是这个好？

Isso ;e bom? Ainda esse é bom?

387

Zhège shì hāmìguā,

这个是哈密瓜，

Esse é melão,

388

zhège shì yǒu hěnduō zhǒng shuǐguǒ zǔhé zài yìqǐ de.

这个是有多种水果组合在一起的。

Esta é uma combinação de muitos tipos de frutas.

389

Mǎi nǎyīge ne?

买哪一个呢？

Qual devo comprar?

390

Zhège a? Nǐ juéde ne?

这个啊？你觉得呢？

Esse? O que você acha?

391

Zhège ba, zhège duō yīdiǎn pǐnzhǒng.

这个吧，这个多一点品种。

Este aqui, ele tem um pouco mais de variedade.

392

Kànkàn shì duōshao qián.

看看是多少钱。

Ver quanto custa.

393

Um passeio por Macau

Āiyō, mā ya!

哎哟，妈呀！

OMG!

394

Shí kuài qián yī hé.

十块钱一盒。

10 mops por 1 caixa.

395

Nà... suǒyǐ wǒ jiù bǎ qián tóu zài zhèlǐ ma?

那... 所以我就把钱投在这里吗？

Então... Eu coloco o dinheiro aqui dentro?

396

Zhège hǎo yǒuyìsi o!

这个好有意思哦！

Isso é muito interessante!

397

Shí kuài qián, suàn yīxià.

十块钱，算一下。

10 mops. Vou contar.

398

Liǎng kuài

两块

2 yuans

399

Suànle, gěi zhǐbì ba.

算了，给纸币吧。

Esquece. Vou dar dinheiro de papel.

400

Kěshì wǒ méiyǒu língqián.

Um passeio por Macau

可是我没有零钱。

Mas eu não tenho trocado.

401

Kěyǐ le.

可以了。

Pode.

402

Hǎo yǒuyìsi a!

好有意思啊！

Muito interessante!

403

Xiàng zhèzhǒng de diàn zài Zhōngguó shì méiyǒu de,

像这种的店在中国是没有的，

Não há lojas como essa na China.

404

wǒ cónglái méiyǒu kàn dào guò,

我从来没有看到过，

Eu nunca vi ,

405

wǒ juéde rúguǒ zài Zhōngguó dehuà

我觉得如果在中国的话

Eu acho que se fosse no continente,

406

huìbùhuì yǒuyīxiē rén bù fùqián ne?

会不会有一些人不付钱呢？

Algumas pessoas não pagariam?

407

Qíshí bù fùqián tā yě bù zhīdào a.

其实不付钱他也不知道啊。

Um passeio por Macau

Na verdade, ele não sabe se não paga.

408

Wǒ juéde zhège tài yǒuyìsi le!

我觉得这个太有意思了！

Eu acho muito interessante!

Coloane Village

Vila Coloane

409

Nǐ kàn, Àomén de shìqū lí wǒmen hěn yuǎn de.

你看，澳门的市区离我们很远的。

Veja, a área urbana de Macau está longe de nós.

410

Zài nàme yuǎn de dìfang!

在那么远的地方！

Em um lugar tão distante!

411

Xià sǐ wǒ le, chàdiǎn diào xiàqù le.

吓死我了，差点掉下去了。

Fiquei com tanto medo que quase caí.

412

Zhè yī piàn yǒu hěn duō fàndiàn.

这一片有很多饭店。

Existem muitos restaurantes nesta área.

413

Kàn, xiànzài yǐjīng yǒu hěn duō rén zài yòngcān le.

看，现在已经有很多人在用餐了。

Olha, já tem muita gente comendo agora.

414

Um passeio por Macau

Zhè yī jiā yīnggāi shì hǎixiān fàndiàn ba.

这一家应该是海鲜饭店吧。

Este deve ser um restaurante de frutos do mar.

415

Wa! Zhège yú kàn de hǎo kǐpà a!

哇！这个鱼看得好可怕啊！

Uau! Este peixe parece terrível!

416

Xiàng shé yīyàng de.

像蛇一样的。

Parece com uma cobra.

417

Xiànzài hǎoduō rén zài chīfàn a!

现在好多人在吃饭啊！

Agora muitas pessoas estão comendo.

418

Qù nǎ yī jiā ne?

去哪一家呢？

Vou em qual restaurante?

419

Nà wǒmen jiù qù zhè yī jiā ba.

那我们就去这一家吧。

Então vamos para esse.

420

Zhè yīnggāi shì yī jiā Guǎngdōng... Guǎngdōng shì de fàndiàn.

这应该是一家广东... 广东式的饭店。

Este deve ser um restaurante cantonês ... restaurante de estilo cantonês

421

Nǐ kàn a, zài Guǎngdōng chīfàn ne, gēn wǒmen nàbian yǒu hěn dà de bùtóng.

Um passeio por Macau

你看啊，在广东吃饭呢，跟我们那边有很大的不同。

Veja, comer em Guangdong é muito diferente da nossa cidade.

422

Wǒ yī lái dào zhè biān jiù fā xiàn,

我一来到这边就发现，

Assim que vim aqui descobri,

423

měi yī jiā fàn diàn ne dōu huì gěi nǐ rè shuǐ,

每一家饭店呢都会给你热水，

Cada restaurante vai te dar água quente,

424

zhè ge rè shuǐ shì yòng lái xǐ wǎn de.

这个热水是用来洗碗的。

essa água quente é usada para lavar pratos.

425

Zhè ge shì tā men de cài dān.

这个是他们的菜单。

Esse é o cardápio deles.

426

Kàn xià tā men yǒu shén me hǎo chī de.

看下他们有什么好吃的。

Ver o que eles têm de saboroso.

427

Qí shí wǒ bù tài xí guàn chī Guǎng dōng cài,

其实我不太习惯吃广东菜，

Na verdade eu não tenho o hábito de comer comida cantonesa,

428

dàn shì jì rán lái dào le zhè ge dì fāng ne,

但是既然来到了这个地方呢，

Um passeio por Macau

Mas agora que vim para este lugar,

429

jiù chángshì yīxià zhèbiān de hǎixiān.

就尝试一下这边的海鲜。

Já provarei os frutos dos mar daqui.

430

Zhège "xiārén chǎomiàn" shì shénmeyàng de miàn?

这个“虾仁炒面”是什么样的面？

Que tipo de macarrão é esse "macarrão de camarão frito"?

431

Shì nàzhǒng miànbǐng,

是那种面饼，

É o tipo de macarrão (veja a foto)

432

gěi yóu zhá de hěn cuì de.

给油炸得很脆的。

Frito muito crocante.

433

Ránhòu zhège "jī qiú chǎomiàn",

然后这个“鸡球炒面”，

Então este "macarrão de frango frito",

434

zhège jīròu lǐmiàn yǒu méiyǒu gǔtōu de?

这个鸡肉里面有没有骨头的？

Existe algum osso neste frango?

435

Yǒu a.

有啊。

Tem.

Um passeio por Macau

436

Yǒu gǔtōu de a? | duì

有骨头的啊? | 对

Tem ossos? Certo!

437

Nà jiù huànchéng niúròu chǎomiàn ba.

那就换成牛肉炒面吧。

Então vou pedir macarrão frito com carne.

438

Nǐ yào nàge miàn shì cuì de hái shì bù cuì de?

你要那个面是脆的还是不脆的?

Você quer que o macarrão fique crocante ou não?

439

Bù cuì de shì shénmeyàng de?

不脆的是什么样的?

O que não é crocante como é?

440

Bù cuì de jiù zhíjiē chǎo, hěn róuruǎn de.

不脆的就直接炒，很柔软的。

O não crocante, é só frito fica bem macio.

441

Nǎ yī zhǒng hǎochī?

哪一种好吃?

Qual tipo é o mais saboroso?

442

Nǐ xǐhuan... rúguǒ nǐ xǐhuan chī cuì dehuà,

你喜欢... 如果你喜欢吃脆的话，

Você gosta ... Se você gosta de crocante,

Um passeio por Macau

443

jiù yòng zuò cuì de nàzhǒng zuòfǎ.

就用做脆的那种做法。

Então pegue o crocante.

444

Nà zhèyàngzi ba,

那这样子吧,

Vamos assim,

445

xiārén de jiù zhá,

虾仁的就炸,

O camarão é frito,

446

niúròu de chǎomiàn jiù bù zhá.

牛肉的炒面就不炸。

O macarrão frito com carne bovina não é frito.

447

Zhèyàng wǒ jiù liǎng zhǒng dōu yǒu ma.

这样我就两种都有嘛。

Então, eu tenho os dois tipos.

448

Yī gè xiārén chǎomiàn, yī gè niúròu chǎomiàn a? | duì

一个虾仁炒面，一个牛肉炒面啊？ | 对

Um macarrão de camarão frito, um macarrão de carne frita? | Certo!

449

Ránhòu zhège "suànróng chǎo shícài" shì shénme shūcài?

然后这个“蒜蓉炒时菜”是什么蔬菜？

Então que tipo de vegetal é esse "vegetal com alho frito"?

Um passeio por Macau

450

Yǒu tōngcài, shēngcài, báicài,

有通菜，生菜，白菜，

Tem vegetais verdes, alface, repolho,

451

yóumàicài, jiècài, jièlán.

油麦菜，芥菜，芥蓝。

Alface, mostarda, couve chinesa.

452

Nà jiù yóumàicài.

那就油麦菜。

E então, alface.

453

Suànróng yóumàicài a? | duì

蒜蓉油麦菜啊？ | 对

Alface com alho? | sim!

454

Wǒ xiǎng wèn yīxià,

我想问一下，

Eu gostaria de perguntar,

455

xiàng zhèxiē hǎixiān a, shàngmian dōu méiyǒu biāojià...

像这些海鲜啊，上面都没有标价...

Como esses frutos do mar, não tem preço...

456

Dōu shì shíjià (lái de).

都是时价(来的)。

São todos os preços atuais (chegando).

Um passeio por Macau

457

Shíjià shì zhǐ de... ?

时价是指的... ?

A que se refere o preço atual ...?

458

Jiùshì àn xiànzài duōshao qián yī liǎng, zhège shíjià

就是按现在多少钱一两，这个时价

É de acordo com o período do ano...

459

Nà xiàng rúguǒ shì zhèyàngzi, zhèyàngzi yī pán xiā...

那像如果是这样子，这样子一盘虾...

Se for assim, um prato de camarão ...

460

Zhège èrshí bā kuài qián yī liǎng.

这个二十八块钱一两。

28 mops cada "liang"(37,5 gramas)

461

Nà xiàng zhèyàng yī pán dàgài yǒu duōshao liǎng?

那像这样一盘大概有多少两？

Quantos por um prato como este?

462

Nǐmen liǎng gè rén chī bàn jīn jiù kěyǐ le.

你们两个人吃半斤就可以了。

Vocês dois podem comer 250 gr.

463

Bàn jīn jiùshì bā liǎng.

半斤就是八两。

1/4 quilo são 8 liang (250 grams).

464

Um passeio por Macau

Bā liǎng, nǐ shuō de shì èrshí bā,

八两，你说的是二十八，

8 liang, e você disse que cada liang custa 28 mops

465

nà jiù yī bǎi duō?

那就一百多？

Isso é mais de cem?

466

Liǎng bǎi duō.

两百多。

Mais de 200 mops

467

Hái tǐng guì de.

还挺贵的。

Muito caro.

468

Nà zài yào yī píng chéngzhī.

那再要一瓶橙汁。

Então uma garrafa de suco de laranja.

469

Zhège méiyǒu bīngkuài de ba? | Méiyǒu

这个没有冰块的吧？ | 没有

Este aqui não tem cubos de gelo, certo? | Não.

470

Bùyào bīngkuài, yào bīng de.

不要冰块，要冰的。

Sem cubos de gelo, mas gelados.

471

Um passeio por Macau

Yào bīng de, bù yào bīng kuài. | Duì

要冰的，不要冰块。 | 对

Gelados mas sem cubos de gelo. Certo!

472

Zhè biān ne yǒu hěn duō hǎi xiān de cài a,

这边呢有很多海鲜的菜啊，

Por aqui há muitos pratos de frutos do mar,

473

tā dōu shì méi yǒu míng què de biāo jià de,

它都是没有明确的标价的，

Todos não tem preço claro

474

shì àn zhào dāng shí de shí jiān lái dìng jià de.

是按照当时的时间来定价的。

O preço é baseado na época

475

Bǐ rú xiàng wǒ gāng gang wèn de zhè yī pán xiā,

比如像我刚刚问的这一盘虾，

Por exemplo, como este prato de camarão que acabei de perguntar,

476

tā xiàn zài de jià qián shì èr shí bā kuài qián yī liǎng,

它现在的价钱是二十八块钱一两，

Seu preço atual é de 28 yuans por um “liang”.

477

shì àn zhào jīn liǎng mài de.

是按照斤两卖的。

É vendido de acordo com o preço.

478

Nà me wǒ gāng gang wèn le nà wèi fú wù yuán,

Um passeio por Macau

那么我刚刚问了那位服务员，

Então eu perguntei à garçonete

479

tā shuō zhège yī pán ne dàgài yǒu... dàgài bàn jīn,

她说这个一盘呢大概有... 大概半斤，

Ela disse que este é provavelmente ... cerca de 1/4 quilo.

480

rúguǒ shì liǎng gè rén chī dehuà,

如果是两个人吃的话，

Se for para duas pessoas,

481

nà suàn xiàlai děiyào liǎng bǎi duō kuài, xiàng zhèyàng yī pán.

那算下来得要两百多块，像这样一盘。

Isso custaria mais de duzentos yuans, como este prato.

482

Wǒ fāxiàn zhèxiē hǎixiān dōu fēicháng de guì a!

我发现这些海鲜都非常地贵啊！

Achei que esses frutos do mar são muito caros!

483

Zhège míngzi wǒ dōu dú bù lái.

这个名字我都读不来。

Não consigo nem ler o nome.

484

Jiāngjìn wǔ qiān Àobì.

将近五千澳门币。

Quase cinco mil dólares mops

485

Háiyǒu zhège, liǎng qiān duō.

还有这个，两千多。

Um passeio por Macau

E este custa mais de 2.000 mops!

486

Tiān a! Zhège yě tài guì le ba!

天啊！这个也太贵了吧！

Meu Deus! É muito caro!

487

Zhè zěnmē chī de qǐ a?

这怎么吃得起啊？

Como isso pode ser acessível?

488

Hǎo le, xiànzài jiù děng tāmen shàngcài le.

好了，现在就等他们上菜了。

Ok, agora espere eles servirem

489

Zhège shì niúròu de, suǒyǐ zhège shì shī chǎo de.

这个是牛肉的，所以这个是湿炒的。

Este aqui é bife, portanto este aqui é frito

490

Gānggang tā bùshì shuō yǒu yī gè shì cuìcuì de ma?

刚刚她不是说有一个是脆脆的吗？

Ela não acabou de dizer que um deles é crocante?

491

Nà zhège kěndìng bùshì.

那这个肯定不是。

Então definitivamente não é.

492

Zhège miàntiáo zěnmē zhème xì a?

这个面条怎么这么细啊？

Por que esse macarrão é tão fino?

Um passeio por Macau

493

Děng nàge cuì de miàn shànglái, wǒmen zài kāishǐ chī.

等那个脆的面上来，我们再开始吃。

Quando o macarrão crocante chegar, vamos começar a comer

494

Zhè shì nàge xiārén chǎomiàn, shì ba? | duì

这是那个虾仁炒面，是吧？ | 对

Esse é o macarrão frito com camarão, certo? | sim

495

Zhège, yuánlái shì zhèyàngzi de a?

这个，原来是这样子的啊？

Isso, acaba sendo assim?

496

Wǒ juéde wǒ kěnéng huì xǐhuan zhège āi.

我觉得我可能会喜欢这个唉。

Acho que posso gostar disso.

497

Wǒ xiān cháng yīxià zhège ruǎn de.

我先尝一下这个软的。

Deixe-me tentar este macio primeiro.

498

Zhège hǎochī.

这个好吃。

Esse é muito saboroso!

499

Niúròu

牛肉

Carne

Um passeio por Macau

500

En... hǎo ruǎn a!

嗯... 好软啊!

Que macio!

501

Rùkǒu jí huà

入口即化

Derrete na boca

502

Xiànzài wǒmen lái cháng yīxià zhège.

现在我们来尝一下这个。

Agora vamos provar esse.

503

Wǒ juéde zhège kànqǐlái méiyǒu zhège hǎochī.

我觉得这个看起来没有这个好吃。

Acho que não parece tão delicioso quanto esse.

504

Zhège hǎochī!

这个好吃!

Esse é muito saboroso!

505

Wǒ xǐhuan chī zhège.

我喜欢吃这个。

Eu gosto de comer isto.

506

Bùguò zhège xiā bǎ pí yǐjīng bōdiào le, zhège wǒ hěn xǐhuan.

不过这个虾把皮已经剥掉了，这个我很喜欢。

Mas a pele desse camarão foi arrancada, como gosto .

Um passeio por Macau

507

Zěnmē zhème huá a? Jiā bù qilai a.

怎么这么滑啊？夹不起来啊。

Por que é tão escorregadio? Não consigo cortar.

508

Xiārén hái bùcuò.

虾仁还不错。

Camarão está bom.

509

Wǒ juéde rúguǒ nǐmen lái dehua, yīdìng yào diǎn zhè yī pán.

我觉得如果你们来的话，一定要点这一盘。

Eu acho que se você vier, você deve pedir este prato.

510

Bùyào diǎn zhège cuì de,

不要点这个脆的，

Não peça este crocante,

511

yào diǎn zhège ruǎn ruǎn de, yào hǎochī hěn duō.

要点这个软软的，要好吃很多。

Peça esse que é macio , que é bem mais gostoso.

512

Wǒ yīdiǎn dōu bù xǐhuan Guǎngdōng cài!

我一点都不喜欢广东菜！

Não gosto de comida cantonesa!

513

Yīnwèi tāmen de wèidao hěn dàn.

因为它们的味道很淡。

Porque têm um sabor muito fraco.

514

Um passeio por Macau

Nǐ kàn zhège, zhǐ yǒu miàn de yánsè,

你看这个，只有面的颜色，

Olha isso, só tem cor de macarrão

515

yě méiyǒu fàng qítā de liào, érqiě wèidao yě fēicháng de dàn.

也没有放其它的料，而且味道也非常地淡。

não há outros ingredientes e o sabor é muito fraco.

516

Tā bùjǐn dàn, tā zhège hěn qíguài de,

它不仅淡，它这个很奇怪的，

Não só fraco, mas esquisito,

517

lǐmiàn bù zhīdào shì fàng le shénme, nián nián de!

里面不知道是放了什么，黏黏的！

Não sei o que tem nele, é pegajoso!

518

Bù hǎochī.

不好吃。

Não é saboroso.

519

Wǒ zhǐshì bǎ xiārén gěi chī wán le,

我只是把虾仁给吃完了，

Acabei de terminar o camarão,

520

qítā de wǒ dōu yī kǒu dōu méiyǒu chī,

其它的我都一口都没有吃，

Eu não comi nenhuma outra mordida.

521

wǒ zhǐ cháng le yīxià.

Um passeio por Macau

我只尝了一下。

Eu só provei.

522

Zhège shì cuìcuì de, dànshì yě bù hǎochī.

这个是脆脆的，但是也不好吃。

É crocante, mas não é delicioso.

523

Háiyǒu zhège, tā gěi wǒmen yī pán...

还有这个，她给我们一盘...

E isso, ela nos deu um prato..

524

Tā gěi wǒmen yī pán jiàng,

她给我们一盘酱，

Ela nos deu um prato de molho,

525

gāng kāishǐ wǒ yǐwéi shì fānqiéjiàng,

刚开始我以为是番茄酱，

No começo eu pensei que era ketchup,

526

ránhòu ne, cháng le yī kǒu,

然后呢，尝了一口，

E depois provei um pouquinho

527

fāxiàn shì là jiàng, là là de.

发现是辣酱，辣辣的。

Descobri que era molho apimentado, apimentado.

528

Bùguò hái tǐng hǎochī de.

不过还挺好吃的。

Um passeio por Macau

Mas muito saboroso

529

Rúguǒ nǐ zhān zhe miàn chī dehuà,

如果你沾着面吃的话，

Se você comer com macarrão,

530

yīnggāi huì ràng miàn de wèidao hǎo yīdiǎndiǎn,

应该会让面的味道好一点点，

Deve fazer o macarrão ter um gosto melhor

531

dànshì zhège miàn shízài tài ǚxīn le, wǒ chībuxià.

但是这个面实在太恶心了，我吃不下。

Mas este macarrão é tão nojento que não consigo comê-lo.

532

Háiyǒu ne, zhège... yǐqián wǒ yǒu yī gè wàiguó de péngyou,

还有呢，这个... 以前我有一个外国朋友，

Além disso, este ... antes eu tinha um amigo estrangeiro,

533

tā shuō:"āiyā, nǐmen Zhōngguó rén zěnmē nàme qíguài? "

他说：“哎呀，你们中国人怎么那么奇怪？”

Ele falou: Oh, por que vocês chineses são tão estranhos? "

534

"Zhège bùshì cèsuǒ de zhǐ ma?"

“这个不是厕所的纸吗？”

“Isso não é papel higiênico?”

535

"wèishénme fàng zài cānzhuō shàngmian?" Tā juéde hěn qíguài.

“为什么放在餐桌上面？”他觉得很奇怪。

“Por que colocá-lo na mesa?” Ele achou estranho.

Um passeio por Macau

536

Ránhòu wǒ shuō, bù qíguài a!

然后我说，不奇怪啊！

Aí eu falei, não é estranho!

537

Wǒmen zài Zhōngguó... Zhōngguó de cānguǎn dào chù dōu shì zhèyàngzi de,

我们在中国... 中国的餐馆到处都是这样子的，

Estamos na China ... Os restaurantes chineses são assim em todo o lado,

538

fǎnzhèng shì zhǐjīn,

反正是纸巾，

Eles são como guardanapos.

539

zhǐyào néng cā zuǐ bù jiù kěyǐ le ma?

只要能擦嘴不就可以了吗？

Contanto que você possa limpar sua boca, não pode ser?

540

Guǎn tā shì cèsuǒ de zhǐ háishi zhuō shàng de zhǐ ne? Shì ba?

管它是厕所的纸还是桌上的纸呢？是吧？

Quem se importa de ser papel higiênico ou papel na mesa? Certo?

541

Ránhòu wǒ fāxiàn le yī gè hěn yǒuqù de,

然后我发现了一个很有趣的，

Então eu achei algo muito interessante,

542

nǐ kàn zhè shàngmian xiě de shì:

你看这上面写的是：

Olha o que está escrito aqui:

Um passeio por Macau

543

"jìnzhǐxiān, wéifǎ zhě zuìgāo fákuǎn yī qiān...

“禁止吸烟，违法者最高罚款一千...

“Fumar é proibido e os infratores podem ser multados em até 1.000 ...

544

bùshì, shì yī qiān wǔ bǎi MOP- Àobì.

不是，是一千五百 MOP-澳币。

Não são, são 1500 mops, Macau

545

Dànshì zài Zhōngguó de cānguǎn ā jīhū...

但是在中国的餐馆啊几乎...

Mas em quase todos os restaurantes chineses ..

546

zài Zhōngguó de cānguǎn yě yǒu zhège biāozhì,

在中国的餐馆也有这个标志，

Na China também existem esse tipos de avisos,

547

shuō de shì jìnzhǐxiān,

说的是禁止吸烟，

Falando sobre não fumar

548

dànshì nǐ jīngcháng néng fāxiàn yī dà bāngzi nánrén

但是你能经常发现一大帮子男人

Mas muitas vezes você pode encontrar um monte de homens,

549

zài nàlǐ biān chī, biān chōu.

在那里边吃，边抽。

Comendo e fumando.

550

Um passeio por Macau

Nàge wèidao zhēn de shì tài nánwén le!

那个味道真的是太难闻了！

Aquele cheiro realmente muito ruim!

551

Wǒ zhēn de hěn xīwàng zài dàlù zhèbiān ne yě nénggòu jìnzhǐxīyān.

我真的很希望在大陆这边呢也能够禁止吸烟。

Eu realmente espero que fumar possa ser proibido no continente.

552

Dànshì hěn duō... jiù hěn duō lǎobǎn ma, kěnéng juéde,

但是很多... 就很多老板嘛，可能觉得，

Mas tem muitos ... apenas um monte de donos, talvez pensem,

553

rúguǒ wǒ bù ràng gùkè xīyān dehuà,

如果我不让顾客吸烟的话，

Se eu não deixar os clientes fumarem,

554

tāmen jiù bùhuì zài zhèr chīfàn, nà tāmen jiù zhuàn bùdào qián le.

他们就不会在这儿吃饭，那他们就赚不到钱了。

Se eles não comerem aqui, então eles não ganham nenhum dinheiro.

555

Bùguò zhège hái shì yào kàn rén,

不过这个还是要看人，

Mas isso ainda depende da pessoa,

556

xīwàng tāmen nénggòu zìjué yīdiǎn.

希望他们能够自觉一点。

Espero que eles possam ser mais conscientes.

557

Zhèlǐ ne yǒu liǎng jiā cāntīng.

Um passeio por Macau

这里呢有两家餐厅。

Aqui existem dois restaurantes.

558

Zhè yī jiā shì Guǎngdōng cāntīng,

这一家是广东餐厅，

Esse é cantonês,

559

suǒyǐ hěn duō cài ne dōu shì Guǎngdōng de kǒuwèi.

所以很多菜呢都是广东的口味。

portanto muitos pratos tem sabor de Cantão.

560

Jiù xiàng wǒ gānggang jiǎng de,

就像我刚刚讲的，

Como eu acabei de dizer,

561

tāmen de cài, hěn duō cài ne shì méiyǒu wèidao de,

他们的菜，很多菜呢是没有味道的，

Muitos de seus pratos não têm gosto,

562

jiùshì bǐjiào dàn de.

就是比较淡的。

É relativamente leve.

563

Rúguǒ nǐ shì zhòngkǒuwèi de rén, nà jiù bù yào qù zhè jiā.

如果你是重口味的人，那就不要去这家。

Se você gosta de gosto forte, não vá para este.

564

Nà zhè yī jiā ne shì pú shì de cāntīng.

那这一家呢是葡式的餐厅。

Um passeio por Macau

Este é um restaurante português.

565

Wǒ jìde yǐqián qù guò nà yī jiā,

我记得以前去过那一家，

Eu me lembro de ter ido àquele antes

566

tāmen yǒu yī gè cài shì jīròu,

他们有一个菜是鸡肉，

Um dos pratos deles é frango

567

jùtǐ de míngzì wǒ bù jìde le, dànshì wǒ juéde fēicháng hǎochī.

具体的名字我不记得了，但是我觉得非常好吃。

Não lembro o nome específico, mas acho muito gostoso

568

Zhèbiān de cèsuǒ fēicháng de nán zhǎo.

这边的厕所非常地难找。

O banheiro aqui é muito difícil de encontrar

569

Wǒ gānggang zhǎo le hǎojiǔ dōu méiyǒu zhǎodào,

我刚刚找了好久都没有找到，

Eu acabei de procurar por um longo tempo, mas não encontrei.

570

yīnwèi tā zhège biāoshì a bùshì hěn qīngchū.

因为它这个标示啊不是很清楚。

Porque sua indicação não é muito clara.

571

Zhèr yǒu yī jiā miàn guǎn.

这儿有一家面馆。

Há um restaurante de macarrão aqui.

Um passeio por Macau

572

Jiàqī jiā shōu bǎifēnzhī èrshí de fúwùfèi.

假期加收百分之二十的服务费。

Uma taxa de serviço de 20% será adicionada durante os feriados.

573

Suǒyǐ bù yào zài jiàqī de shíhòu guòlái,

所以不要在假期的时候过来，

Portanto, não venha durante as férias,

574

suǒyǒu de dōngxi dōu huì guì hěn duō, yóuqíshì zhè yī jiā diàn.

所有的东西都会贵很多，尤其是这一家店。

Tudo é muito mais caro, principalmente este restaurante.

575

Yǒurén zài diàoyú.

有人在钓鱼。

Alguém está pescando.

576

Zhèbiān de yú yīnggāi hěn dà ba.

这边的鱼应该很大吧。

Aqui os peixes devem ser muito grandes.

577

Nǐ kàn nàxiē fángzi, tāmen yě shì jiàn zài hǎi shàngmiàn de.

你看那些房子，它们也是建在海上面的。

Veja essas casas, elas também são construídas sobre o mar.

578

Rúguǒ zhège fángzi gēn Xiānggǎng de nàge shì yīyàng de,

如果这个房子跟香港的那个是一样的，

Se esta casa for a mesma de Hong Kong,

Um passeio por Macau

579

nà zhèxiē mùtōu a dōu shì cóng Xīnjiāpō nàbian jìnkǒu guòlái de,
那这些木头啊都是从新加坡那边进口过来的，

Essas madeiras são todas importadas de Cingapura,

580

jùshuō zhèxiē mùtōu ne shì yuè zài shuǐ lǐmiàn dāi de shíjiān cháng,
据说这些木头呢是越在水里面待的时间长，

diz-se que quanto mais tempo a madeira fica na água,

581

tā jiù yuè nàiyòng.

它就越耐用。

Fica mais durável.

582

Gāng kāishǐ wǒ hái zài xiǎng, zhège měitiān pào zài shuǐ lǐmiàn,
刚开始我还在想，这个每天泡在水里面，

No começo eu ainda estava pensando, isso é ensopado em água todos os dias,

583

pào gè jǐ shí nián, bù jiù làn le ma?

泡个几十年，不就烂了吗？

não apodrece depois de ficar de molho por décadas?

584

Dànshì tā shuō bùhuì de.

但是他说不会的。

Mas ele disse que não. (o pescador entrevistado no vídeo anterior)

585

Érqiě zhèxiē tiěpí de fángzi ne yě hěn yǒuyìsi.

而且这些铁皮的房子呢也很有意思。

E essas casas de ferro também são muito interessantes.

586

Um passeio por Macau

Xiàng zài Àomén ne zhèbiān tiānqì fēicháng de rè,

像在澳门呢这边天气非常地热，

Como o clima é muito quente aqui em Macau

587

wǒ gāng kāishǐ yǐwéi zhèxiē tiěpí de fángzi kěndìng huì hěn rè,

我刚开始以为这些铁皮的房子肯定会很热，

No começo eu pensei que essas casas cobertas ferro seriam muito quentes,

588

ránhòu hòumian ne wǒmen cǎifǎng le yī gè yúmín,

然后后面呢我们采访了一个渔民，

Então antes entrevistamos um pescador, (em Hong Kong)

589

tāmen jiā de fángzi jiùshì zhèyàngzi de.

他们家的房子就是这样子的。

a casa deles é assim.

590

Tā gàosu wǒ, zhèzhǒng... yòng zhège tiěpí zào fángzi de yōushì a

他告诉我，这种... 用这个铁皮造房子的优势啊

Ele me falou, essa ... a vantagem de usar essa chapa de ferro para construir uma casa

591

jiù zàiyú tā huì sànrè,

就在于它会散热，

É que vai dissipar o calor,

592

suǒyǐ ne zhù zài lǐmiàn huì hěn liángkuai.

所以呢住在里面会很凉快。

Portanto, é fresco por dentro.

593

Um passeio por Macau

Wāng wāng wāng...

汪汪汪...

Au au au (cachorro latindo)

594

Zhè shì jiǎde.

这是假的。

Isto é falso.

595

Wǒ juéde zhège xìnxiāng hǎo kě'ài a.

我觉得这个信箱好可爱啊。

Eu acho essa caixa de correio tão fofa.

596

Wǒ cónglái méiyǒu kàn guò xìnxiāng,

我从来没有看过信箱，

Eu nunca vejo como essas caixa de correio,

597

yīnwèi dàlù nàbian méiyǒu zhèyàngzi de xìnxiāng.

因为大陆那边没有这样子的信箱。

Porque não existem caixas de correio como essas no continente.

598

Zhè hǎoxiàng shì yī jiā cāntīng, dànshì xiànzài guānmén le,

这好像是一家餐厅，但是现在关门了，

Este parece ser um restaurante. Mas está fechado agora

599

yīnwèi yǐjīng guò le wǔcān shíjiān.

因为已经过了午餐时间。

Porque já passou da hora do almoço

600

Hěn duō diàn dōu guān le, nǐ kàn! Zhèxiē dōu guān le.

Um passeio por Macau

很多店都关了，你看！这些都关了。

Muitas lojas estão fechadas, olha! Estão todos fechados.

601

Tā zhèlǐ yě pū le zhèzhǒng pú shì de rén xíng dào,

它这里也铺了这种葡式的人行道，

Aqui é pavimentado com este estilo português

602

dàochù dōu shì.

到处都是。

Em todo lugar.

603

Kàn, zhèxiē dōu shì tiěpí zhìzuò de,

看，这些都是铁皮制作的，

Olha! Estes são feitos de chapas de ferro

604

dànshì tāmen fěnsuā chéng le lǜsè de.

但是他们粉刷成了绿色的。

mas eles foram pintados de verde.

605

Tāmen de fángzi lǐmiàn dōu hǎo gānjìng.

他们的房子里面都好干净。

Suas casas são tão limpas.

606

Zhèlǐ yǒurén dǎ májiàng.

这里有人打麻将。

Alguém está jogando mahjong aqui.

607

zhège huà de tǐnghǎo de a.

这个画得挺好的啊。

Um passeio por Macau

Essa arte é muito bonita.

608

Shàngmian yǒu yī háng zì hǎoxiàng shì pú wén,

上面有一行字好像是葡文，

Acima tem uma linha de palavras que parece ser em português,

609

bù zhīdào... o, shì Yīngwén.

不知道... 哦，是英文。

Eu não sei...A não. É inglês.

610

Xiànzài wǒmen lái dào le hēi shā hǎitān.

现在我们来到了黑沙海滩。

Agora estamos na Praia da Areia Preta.

611

Cóng nàge xiǎo cūn zuò chūzūchē guòlái hěn jìn,

从那个小村坐出租车过来很近，

É muito perto de táxi daquela pequena aldeia

612

yě jiù jǐ fēnzhōng de shíjiān.

也就几分钟的时间。

Apenas alguns minutos.

613

Nàbian zài shāokǎo, wǒ dōu néng wéndào yī gǔ yān wèi le.

那边在烧烤，我都能闻到一股烟味了。

Ali estavam grelhando., eu podia sentir o cheiro de fumaça.

614

Hǎojǐ jiā shāokǎo diàn.

好几家烧烤店。

Várias churrasqueiras

Um passeio por Macau

615

Mā ya, yān wèi hǎo zhòng!

妈呀，烟味好重！

Meu Deus! A fumaça está forte!

616

Yóuyóu xiànzài shì dōngtiān, suǒyǐ méiyǒu rén zài yóuyóu,

由于现在是冬天，所以没有人在游泳，

Como é inverno, ninguém está nadando,

617

huòzhě shì zuò qítā de hǎishàngyùndòng.

或者是做其它的海上运动。

ou praticando esportes aquáticos.

618

Zhǐ yǒu yīxiē yóukè zài pángbiān wán shuǐ, wán shāzi.

只有一些游客在旁边玩水，玩沙子。

Apenas alguns turistas brincam na água e na areia nas proximidades.

619

Wǒ de jiǎo shàng zhānmǎn le shāzi.

我的脚上沾满了沙子。

Meus pés estão cobertos de areia

620

Zài zhè shàngmian zǒulù hǎo kùnnan a.

在这上面走路好困难啊。

É difícil andar sobre isso.

621

Zhèr yǒu yī gè dòng.

这儿有一个洞。

Aqui tem um buraco.

Um passeio por Macau

622

Huìbùhuì yǒu pángxiè pá chūlái?

会不会有螃蟹爬出来?

Haverá caranguejos rastejando?

623

Zhè jiùshì chuánshuō zhōng de hēi shāzi.

这就是传说中的黑沙子。

Esta é a lendária areia negra.

624

Zhè shāzi hǎo ruǎn a, hǎo shūfu o.

这沙子好软啊，好舒服哦。

A areia é tão macia e confortável.

625

Hǎoxiàng miànfěn de gǎnjué.

好像面粉的感觉。

Sente/parece como farinha.

626

Zěnmébàn?

怎么办?

O que devo fazer?

627

Pāi yīxià。

拍一下。

Sacudir

628

Zhèlǐ yǒu shénme?

这里有什么?

O que tem dentro?

629

Um passeio por Macau

Tā shuō lǐmiàn yǒu pángxiè, kěshì wǒ méiyǒu kàn dào.

他说里面有螃蟹，可是我没有看到。

Ele disse que havia caranguejos, mas eu não vi.

630

Wǒ kěyǐ yòng nàge shuǐ xǐshǒu ma?

我可以用那个水洗手吗？

Posso lavar minhas mãos com essa água?

631

Bùxíng, wǒ pà bǎ jiǎo dǎ shī le.

不行，我怕把脚打湿了。

Não, tenho medo de molhar os pés.

632

Zhège, hǎo qíguài o!

这个，好奇怪哦！

Esse, que estranho!

633

Zhège dì ruǎn ruǎn de,

这个地软软的，

O chão é tão macio!

634

ā... hǎo yǒuyìsi o! Kàn!

啊... 好有意思哦！看！

Ahh..parece interessante! Olha!

635

Āiyā! wánle, wánle...

哎呀！完了，完了...

Ai meu Deus! Acabou, acabou...

636

Zài lái yīdiǎndiǎn.

Um passeio por Macau

再来一点点。

Um pouquinho mais!

637

Kěyǐ le.

可以了。

Está bem.

638

Wǒ zhǐjīn ne?

我纸巾呢？

Onde está meu lenço?

639

Tiān a! Yuánlái zhège shāzi zhēn de shì hēisè de.

天啊！原来这个沙子真的是黑色的。

Ó meu Deus ! Acontece que essa areia é realmente preta.

640

Zhēn de ma?

真的吗？

Sério?

641

Shì Cantonese háishi Chinese?

是 Cantonese 还是 Chinese?

É cantonês ou chinês?

642

Nǐ zài xiǎoxué lǐmiàn xué de, shì ba?

你在小学里面学的，是吧？

Você aprendeu na escola primária, certo?

643

Nǐ dú xiǎoxué le ma?

你读小学了吗？

Um passeio por Macau

Você está na escola primária?

644

Hǎo ba, nà nǐ jìxù wán lo.

好吧，那你继续玩咯。

Ok, então você continue a brincar.

645

Tā shuō tā huì jiǎng, dànshì tā yòu bù gēn wǒ jiǎng.

他说他会讲，但是他又不跟我讲。

Ele disse que podia falar, mas não conversou.

646

Tā hái tǐng yuànyì shuō Yīngwén de.

他还挺愿意说英文的。

Ele está bastante disposto a falar inglês.

647

Nàbian yǒu yī gè rén zài chōnglàng.

那边有一个人在冲浪。

Tem um homem surfando ali

648

Chōnglàng

冲浪

Surf

649

Zhège shíhou chōnglàng nándào bù lěng ma?

这个时候冲浪难道不冷吗？

Não está frio para surfar a esta época?

650

Jiāyóu, jiāyóu!

加油，加油！

Vamos, vamos!

Um passeio por Macau

651

Bùcuò o!

不错哦！

Bom!

652

Zhège làng bùshì hěn dà.

这个浪不是很大。

Essa onda não é muito grande.

653

Nàbian báisè de fángzi yīnggāi shì biéshù ba?

那边白色的房子应该是别墅吧？

A casa branca ali deveria ser uma vila, certo?

654

Rúguǒ zài zhèbiān mǎi yī tào zhèyàng de biéshù yīnggāi huì hěn guì?

如果在这边买一套这样的别墅应该会很贵？

Se você comprar uma villa como esta aqui, deve ser muito caro

655

Yīnwèi tā jiù gānghǎo kào jìn zhège hǎitān.

因为它就刚好靠近这个海滩。

Porque fica perto desta praia.

656

Dànshì wǒ hái tǐng xiǎng zhù zài zhèlǐ de,

但是我还挺想住在这里的，

Mas eu realmente quero morar aqui,

657

měitiān dōu kěyǐ dào hǎibiān lái sànbù, pǎobù, duō hǎo a?

每天都可以到海边来散步，跑步，多好啊？

É bom poder caminhar e correr para a praia todos os dias?

Um passeio por Macau

658

Wǒ hái yǐwéi wǒ de xiézi shì fángshuǐ de ne,

我还以为我的鞋子是防水的呢，

Achei que meus sapatos eram impermeáveis,

659

méixiǎngdào zài shuǐ lǐmiàn yī pào, tā jiù dǎ shī le.

没想到在水里面一泡，它就打湿了。

Inesperadamente, ele ficava molhado quando era mergulhado na água.